

საქართველოს მთავრობისა და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობის შორის სავაჭრო-ეკონომიკური ურთიერთობების განვითარების შესახებ
1997 წლის 3 მაისს ქ. ერევანში ხელმოწერილ შეთანხმების ცვლილების შეტანის შესახებ

შეთანხმების ფურცელი

№	თარგმანი	მეტყველი	არაგანგებობა
1.	საქართველოს დამწერლობის სისტემა	საქართველოს ძველი სავაჭრო-ეკონომიკური ურთიერთობების განვითარების შესახებ 1997 წლის 3 მაისს ქ. ერევანში ხელმოწერილ შეთანხმების ცვლილების შეტანის შესახებ	ცვლილება
		შეთანხმების 4-ე მუხლის მე-2 პუნქტის მე-2 მხარის სიტყვების "სავაჭრო-ეკონომიკური ურთიერთობების განვითარების შესახებ 1997 წლის 3 მაისს ქ. ერევანში ხელმოწერილ შეთანხმების ცვლილების შეტანის შესახებ" და მუხლის 4-ე მუხლის	ცვლილება

Протокол

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Грузии и Правительством Республики Армения о международном автомобильном сообщении, подписанного 3-го мая 1997 года в г. Ереване

Правительство Грузии и Правительство Республики Армения, учитывая взаимное согласие Сторон, внести изменения в статью 4 Соглашения между Правительством Грузии и Правительством Республики Армения о международном автомобильном сообщении, подписанного 3-го мая 1997 года в г. Ереване, договорились о нижеследующем:

Статью 4 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Ни одна из Сторон не должна взимать ввозную или вывозную пошлину (включая дорожные сборы и таможенную пошлину) или облагать сборами и налогами транспортные средства другой Стороны, находящиеся на ее территории, выполняющие на основании разрешений компетентных органов паритетные регулярные пассажирские и грузовые перевозки в пределах квот, кроме:

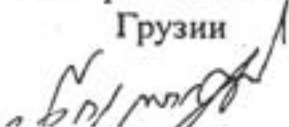
- 1) сборов за использование инфраструктуры сети платных дорог (пошлины за использование дорог и мостов), при наличии альтернативных бесплатных дорог;
- 2) сборов, если вес, габариты или нагрузка транспортного средства превысят пределы, установленные национальным законодательством Сторон.

Транспортные средства одной из Сторон, осуществляющие перевозки по территории другой Стороны сверх установленных квот, не освобождаются от налогов и сборов, предусмотренных налоговым законодательством Сторон».

Настоящий Протокол вступает в силу с даты обмена уведомлениями о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. Ереване 29 сентября 2005 года в двух подлинных экземплярах, каждый на грузинском, армянском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При разночтениях предпочтение отдается русскому тексту.

За Правительство
Грузии



За Правительство
Республики Армения



საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროს დასკვნა
ოქმის პროექტზე „საქართველოს მთავრობასა და სომხეთის რესპუბლიკის
მთავრობას შორის საერთაშორისო საავტომობილო მიმოსვლის შესახებ 1997
წლის 3 მაისს ქ. ერევანში ხელმოწერილ შეთანხმებაში ცვლილებების
შეტანის შესახებ“

საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროს „საქართველოს მთავრობასა და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის საერთაშორისო საავტომობილო მიმოსვლის შესახებ 1997 წლის 3 მაისს ქ. ერევანში ხელმოწერილ შეთანხმებაში ცვლილებების შეტანის შესახებ“ ოქმის პროექტთან დაკავშირებით შენიშვნები არ გააჩნია.

საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროს, მოსალოდნელი დადებითი ბოლიტიკური შედეგების გათვალისწინებით, მიზანშეწონილად მიაჩნია შემდგომი პროცედურების გატარება ოქმის ხელმოწერის მიზნით.

მინისტრის მოადგილე



მ. უკლება